

CONVENIO DE COTUTELA DE TESIS

REUNIDOS:

De una parte, el Rector de la Universidad de Córdoba (UCO), Dr. D. JOSÉ CARLOS GÓMEZ VILLAMANDOS
Y de la otra, el Rector de la LEBANESE UNIVERSITY, Dr. FOUAD AYOUB.

Las dos partes se reconocen la capacidad legal necesaria para formalizar y firmar este Convenio

DECLARAN:

Que las dos instituciones manifiestan la voluntad de instaurar y desarrollar una cooperación científica que favorezca la movilidad de los candidatos al doctorado, así como la necesidad de desarrollar iniciativas de colaboración en materia de investigación. En este contexto las dos instituciones

ACUERDAN

Establecer un convenio para la cotutela de la Tesis Doctoral de D. GEORGIO KALLAS, con el Título: PRACTICAL RIVER SIDE RESTORATION AND BIOENGINEERING GUIDE, BASED ON WATER PURIFYING PLANT TECHNIQUE: LITANI RIVER, LEBANON.

CONDICIONES ADMINISTRATIVAS

Artículo 1. Inscripción

El doctorando D. GEORGIO KALLAS, deberá estar inscrito para la realización de su tesis en régimen de cotutela, a partir del curso académico 2016/2017, durante un periodo no inferior a tres cursos académicos ni superior a cuatro. El periodo de trabajo estará repartido entre las dos instituciones, siendo de 6 meses en la UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA y de 30 meses en la LEBANESE UNIVERSITY. El tiempo de estancia en cada una de las dos universidades no será inferior a seis meses; podrá realizarse de una sola vez o por periodos fraccionados de al menos 2 meses.

Además, el doctorando se beneficia de una beca de la Universidad Libanesa por la cantidad de 6000\$/año, renovable por 3 años académicos.

En la Escuela Doctoral de Ciencia y Tecnología de la Lebanese University:

- Una tesis de un doctorado de tres años corresponde a 180 créditos,
- El informe y el seguimiento de la tesis corresponden a 140 créditos,
- Se asignarán 40 créditos para la formación científica, como puedan ser, por ejemplo, las actividades organizadas dentro de la Escuela Doctoral de la Lebanese University o la Universidad de Córdoba,
- De estos 40 créditos, entre 12 y 15 créditos se realizan durante dos o tres módulos en los campos científicos equivalentes.

Artículo 2. Derechos de inscripción

El doctorando o doctoranda D. GEORGIO KALLAS, estará inscrito en las dos universidades. Abonará derechos de inscripción en una de las universidades y estará exento del pago de cuotas en la otra universidad.

AGREEMENT FOR THE JOINT SUPERVISION OF A THESIS

The Chancellor of the University of Córdoba (UCO), Dr. JOSÉ CARLOS GÓMEZ VILLAMANDOS
And the Chancellor of the LEBANESE UNIVERSITY, Dr. FOUAD AYOUB.

Each acknowledging that the other is legally empowered to enter into this agreement,

HEREBY DECLARE:

That the two institutions seek to develop and enhance their scientific cooperation with a view to favouring the mobility of PhD candidates, and to embark upon joint research initiatives. Accordingly, the two institutions

AGREE

To undertake the joint supervision of the Doctoral Thesis of Mr. GEORGIO KALLAS, entitled: PRACTICAL RIVER SIDE RESTORATION AND BIOENGINEERING GUIDE, BASED ON WATER PURIFYING PLANT TECHNIQUE: LITANI RIVER, LEBANON.

ADMINISTRATIVE TERMS

Article 1. Registration

The PhD Candidate, Mr. GEORGIO KALLAS, shall be registered for the preparation of a jointly-supervised thesis, from the academic year 2016/2017 onwards, for a period of no less than three academic years and no more than four. The study period will be divided between the two institutions; the PhD candidate will spend 6 months at the UNIVERSITY OF CÓRDOBA and 30 months at the LEBANESE UNIVERSITY. A minimum of six months shall be spent at each University all at once, or in periods of at least two months.

Moreover, the PhD Candidate benefits from a scholarship from Lebanese University for an amount of 6000 \$/year, renewable for 3 academic years.

At the Doctoral School of Science and Technology of LU:

- A thesis is 180 credits for the three-year doctorate,
- The report and the follow-up of the thesis correspond to 140 credits,
- 40 credits will be allocated for the scientific training i.e. activities organized within the Doctoral School of LU or UCO are to,
- In these 40 credits, between 12 and 15 credits are carried out during equivalents of two or three modules in the scientific fields.

Article 2. Registration Fees

The PhD Candidate, Mr. GEORGIO KALLAS shall be registered at both Universities. He will pay registration fees at one of the universities and will be exempted from the payment of fees at the other university.



Durante el primer y segundo año, los derechos de inscripción serán pagados en la UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA, y el tercer año en la UNIVERSIDAD LEBANESA.

Artículo 3. Cobertura social

El doctorando o doctoranda D. GEORGIO KALLAS, se beneficiará del régimen de seguridad social vigente en cada una de las instituciones (UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA y LEBANESE UNIVERSITY), dependiendo de dónde hayan sido pagados los derechos de inscripción cada año académico.

Artículo 4. Financiación de los gastos del tribunal

La financiación de los gastos de los profesores extranjeros que formen parte del tribunal se realizará con los mismos criterios que a tal efecto tiene estipulado la Universidad de Córdoba para la modalidad de mención Doctorado Internacional.

CONDICIONES ACADÉMICAS

Artículo 5. Elaboración de la tesis

El doctorando o doctoranda efectuará su trabajo de investigación bajo el control y responsabilidad de los siguientes directores de tesis, en cada una de las dos universidades:

Por la UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA

Director/a: Dr. RAFAEL M^a NAVARRO CERRILLO
NIF: 50702674W
Departamento: INGENIERÍA FORESTAL

Director/a: Dr. GUILLERMO PALACIOS RODRÍGUEZ
NIF: 30943250Q
Departamento: INGENIERÍA FORESTAL

Por la LEBANESE UNIVERSITY

Profesor: Dr. SAMIR ZAKHIA MEDAWAR
Número de pasaporte: RL2321088
Departamento: MEDIOAMBIENTE

Profesor: Dr. SALIM MAROUN KATTAR
Número de pasaporte: RL1067764
Departamento: MEDIOAMBIENTE

Estos profesores se comprometen a ejercer plena, coordinada y conjuntamente la dirección de la citada Tesis Doctoral.

Artículo 6. Condiciones de presentación y defensa

Tribunal: El tribunal ante el que deberá defenderse la tesis será designado de común acuerdo entre las dos universidades, su composición se regirá por la legislación en vigor en el país de la universidad en la que vaya a defender la tesis. Estará compuesto por 3 miembros de los cuales, al menos uno, será propuesto por la LEBANESE UNIVERSITY.

La tesis: Será defendida en la UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA. Será redactada y defendida en INGLÉS y

The fees will be paid at the UNIVERSITY OF CÓRDOBA first and second year, and at the LEBANESE UNIVERSITY the third year.

Article 3. Social Security Cover

The PhD Candidate, Mr. GEORGIO KALLAS will be covered by the social security regime in force at each of the two institutions (UNIVERSITY OF CÓRDOBA and LEBANESE UNIVERSITY), depending where registration fees have been paid each academic year.

Article 4. Payment of the expenses for the PhD examining jury

The expenses covering the foreign members of the PhD examining jury shall be paid in accordance with the provisions stipulated by the University of Córdoba with regard to the International Doctorate.

ACADEMIC TERMS

Article 5. Thesis preparation

The PhD candidate will undertake research work under the guidance and responsibility of the following thesis supervisors at each University:

At the UNIVERSITY OF CORDOBA

Supervisor: Dr. RAFAEL M^a NAVARRO CERRILLO
NIF: 50702674W
Department: FORESTRY ENGINEERING

Supervisor: Dr. GUILLERMO PALACIOS RODRÍGUEZ
NIF: 30943250Q
Department: FORESTRY ENGINEERING

At the LEBANESE UNIVERSITY

Supervisor: Dr. SAMIR ZAKHIA MEDAWAR
Passport number: RL2321088
Department: AGRICULTURE

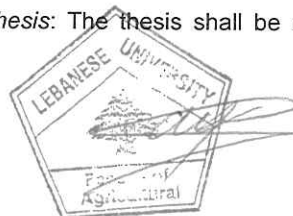
Supervisor: Dr. SALIM MAROUN KATTAR
Passport number: RL1067764
Department: ENVIRONMENT

The above supervisors undertake to provide the fully-coordinated joint supervision of the mentioned Doctoral Thesis.

Article 6. Submission and defence of the thesis

PhD Jury: The thesis shall be read before an examining tribunal to be appointed by mutual agreement between the two Universities; the composition of the tribunal will be as laid down in the legislation in force in the country of the University at which the thesis is to be read. The Tribunal shall be composed of 3 members, of which at least one shall be proposed by the LEBANESE UNIVERSITY.

Thesis: The thesis shall be read at the UNIVERSITY

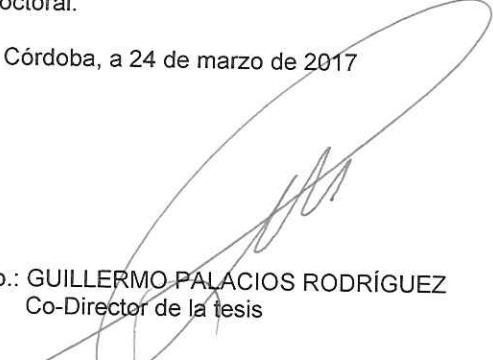


completada por un resumen en lengua ESPAÑOLA.


El título: Aprobada la tesis, ambas universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de Doctor. En el título de Doctor o Doctora se incluirá la mención de "Cotutela con la Universidad de"

Registro, derechos de autoría y reproducción: El doctorando o doctoranda se compromete a respetar la normativa vigente en cada uno de los países para el registro, derechos de autoría y reproducción de la Tesis Doctoral.

En Córdoba, a 24 de marzo de 2017



Fdo.: GUILLERMO PALACIOS RODRÍGUEZ
Co-Director de la tesis



Fdo.: RAFAEL Mª NAVARRO CERRILLO
Co-Director de la tesis



Fdo.: ARTURO FCO. CHICA PÉREZ,
Director de la Escuela Internacional de Doctorado en
Agroalimentación



Fdo.: JOSÉ CARLOS GÓMEZ VILLAMANDOS
Rector de la Universidad de Córdoba

OF CÓRDOBA. It will be written and read in ENGLISH, and will include an extended summary in SPANISH.


Degree: Once the thesis has been successfully examined, both universities shall award the degree of Doctor. The PhD degree certificate will include the mention: "Jointly supervised with the University of"

Registration and copyright: The PhD candidate undertakes to comply with the regulations in force in each country with regard to the registration and copyright of the Doctoral Thesis.



Signed in BEIRUT on ___ of _____, 2016.



Prof. Salim M. Kattar
Thesis Supervisor



Prof. Samir Zakhia Medawar
Thesis Supervisor



Prof. Fawaz El-Omar
Dean of the Doctoral School of Sciences and Technology



Prof. FOUAD AYOUB
Chancellor of Lebanese University



20 JUN 2017
Georgio Joseph Kallas
PhD Candidate

